

ПРОТОКОЛ

№ 3

от дейността на комисия, назначена със Заповед № ОП-855-01-39/04.06.2018 г. на главния секретар на Народното събрание, оправомощена със Заповед № АД-750-05-180/21.11.2017 г. на председателя на Народното събрание със задача: да извърши подбор, разглеждане, оценка и класиране на подадените оферти за участие в процедура чрез публично състезание за възлагане на обществена поръчка с предмет извършване на писмени и устни преводачески услуги за нуждите на Народното събрание на Република България, открита с Решение № ОП-855-01-32 от 10.05.2018 г. и публикувано обявление за нея в Регистъра на обществените поръчки към Агенцията по обществени поръчки на 10.05.2018 г. под № 846259, уникален номер на поръчката 00728-2018-0008

I. На 23.07.2018 г., в съответствие с горесцитираната заповед, в сградата на Народното събрание в гр. София, пл. „Княз Александър I“ № 1, в зала 132, в 11:00 ч. се събра комисия в състав:

Председател:

Стефка Александрова – държавен експерт в дирекция „Международни връзки, протокол и Българско председателство на Съвета на ЕС“,

Членове:

Иво Пехливанов – държавен експерт в дирекция „Международни връзки, протокол и Българско председателство на Съвета на ЕС“,

Стоянка Атанасова – главен експертен сътрудник в дирекция „Международни връзки, протокол и Българско председателство на Съвета на ЕС“,

Александър Кацарски – младши експертен сътрудник в дирекция „Международни връзки, протокол и Българско председателство на Съвета на ЕС“,

София Тодорова – държавен експерт в отдел „Плащания“, дирекция „ПБФ“,

Савка Андонова – началник на отдел „Обществени поръчки“,

Веселка Дечева – държавен експерт в отдел „Обществени поръчки“,

на публично заседание със задача да отвори и оповести ценовите предложения на допуснатите участници в публичното състезание.

Заседанието на комисията започна в 11.05 часа.

Присъства представител на участника „ОРХИДЕЯ - 94“ ЕООД – Вася Георгиева, управител.

На заседанието не присъстваха представители на средствата за масово осведомяване.

Председателят на комисията обяви, че в съответствие с решенията на комисията, отразени в Протокол № 1 от 19.06.2018 г. и Протокол № 2 от 18.07.2018 г., до следващия етап на процедурата - отваряне на пликовете с предлагани ценови параметри и оповестяване на направените предложения от офертата, са допуснати участниците:

1. „ТБС ТРАДИКС“ ООД, с оферта вх. № ОП-834-00-62 от 31.05.2018 г. – 15:47 ч.

2. „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД, с оферта вх. № ОП-834-00-64 от 01.06.2018 г. – 12:19 ч.

3. „ОРХИДЕЯ - 94“ ЕООД, с оферта вх. № ОП-834-00-66 от 01.06.2018 г. – 14:53 ч.

4. „ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД, с оферта вх. № ОП-834-00-67 от 01.06.2018 г. – 15:14 ч.

5. „СОЛТРА“ ЕООД, с оферта вх. № ОП-834-00-68 от 01.06.2018 г. – 15:53 ч.

6. „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД, с оферта вх. № ОП-834-00-69 от 01.06.2018 г. – 16:50 ч.

Комисията предлага за отстраняване от по-нататъшно участие в публичното състезание следните участници:

1. „ДИАЛОГ ПЛЮС“ ООД, с оферта с вх. № ОП-834-00-65 от 01.06.2018 г. – 13:33 ч., съобразно мотивите подробно изложени в Протокол № 1 от 19.06.2018 г.

2. „ЛОЗАНОВА 48“ ООД, с оферта с вх. № ОП-834-00-70 от 01.06.2018 г. – 16:58 ч., съобразно мотивите подробно изложени в Протокол № 2 от 18.07.2018 г.

3. „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД, с оферта вх. № ОП-834-00-63 от 01.06.2018 г. – 10:39 ч., съобразно мотивите подробно изложени в Протокол № 2 от 18.07.2018 г.

След извършване на горепосочените действия, председателят на комисията пристъпи към отваряне на пликовете „Предлагани ценови параметри“ на допуснатите участници и оповестяването на ценовите им предложения.

II. Пликовете с предлаганите ценови параметри бяха отворени по реда на подаване на опаковките в деловодството на Народното събрание.

II.A. Председателят на комисията отвори плик с надпис „Предлагани ценови параметри“ на **„ТБС ТРАДИКС“ ООД** и оповести предлаганите ценови параметри за изпълнение на поръчката, както следва:

1. За писмените преводи от/на съответната група езици, на/от български език:

1.1. Базова цена за 1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces), за I група езици, в размер 16,00 (шестнадесет) лева без ДДС.

1.2. Надбавка за експресност върху базовата цена по т. 1.1, в размер 2,00 (два) лева без ДДС.

1.3. Базова цена за 1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces), за II група езици, в размер 16,00 (шестнадесет) лева без ДДС.

1.4. Надбавка за експресност върху базовата цена по т. 1.3, в размер 1,00 (един) лев без ДДС.

1.5. Базова цена за 1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces), за III група езици, в размер 16,00 (шестнадесет) лева без ДДС.

1.6. Надбавка за експресност върху базовата цена по т. 1.5, в размер 1,00 (един) лев без ДДС.

2. За устните преводи от/на съответната група езици, на/от български език:

2.1. Базова цена за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), за I група езици, в размер 100,00 (сто) лева без ДДС.

2.2. Базова цена за консекутивен превод (1 преводач за 1 час), за I група езици, в размер 45,00 (четиридесет и пет) лева без ДДС.

2.3. Базова цена за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), за II група езици, в размер 90,00 (деветдесет) лева без ДДС.

2.4. Базова цена за консекутивен превод (1 преводач за 1 час), за II група езици, в размер 40,00 (четиридесет) лева без ДДС.

2.5. Базова цена за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), за III група езици, в размер 90,00 (деветдесет) лева без ДДС.

2.6. Базова цена за консекутивен превод (1 преводач за 1 час), за III група езици, в размер 30,00 (тридесет) лева без ДДС.

3. Надбавки за езици, невключени в група I, II, и III, които участникът счита за редки, върху базовите цени за писмен/устен превод за езиците от II група, както следва:

3.1. Надбавка върху базовата цена по т. 1.3. в размер 0,00 (нула) лева без ДДС;

3.2. Надбавка върху базовата цена по т. 2.3. в размер 0,00 (нула) лева без ДДС;

3.3. Надбавка върху базовата цена по т. 2.4. в размер 0,00 (нула) лева без ДДС.

II.B. Председателят на комисията отвори плик с надпис „Предлагани ценови параметри“ на **„МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД** и оповести предлаганите ценови параметри за изпълнение на поръчката, както следва:

1. За писмените преводи от/на съответната група езици, на/от български език:

1.1. Базова цена за 1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces), за I група езици, в размер 10,90 (десет лева и деветдесет стотинки) лева без ДДС.

1.2. Надбавка за експресност върху базовата цена по т. 1.1, в размер 0,00 (нула) лева без ДДС.

1.3. Базова цена за 1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces), за II група езици, в размер 10,90 (десет лева и деветдесет стотинки) лева без ДДС.

1.4. Надбавка за експресност върху базовата цена по т. 1.3, в размер 0,00 (нула) лев без ДДС.

1.5. Базова цена за 1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces), за III група езици, в размер 10,90 (десет лева и деветдесет стотинки) лева без ДДС.

1.6. Надбавка за експресност върху базовата цена по т. 1.5, в размер 0,00 (нула) лева без ДДС.

2. За устните преводи от/на съответната група езици, на/от български език:

2.1. Базова цена за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), за I група езици, в размер 72,00 (седемдесет и два) лева без ДДС.

2.2. Базова цена за консекутивен превод (1 преводач за 1 час), за I група езици, в размер 37,00 (тридесет и седем) лева без ДДС.

2.3. Базова цена за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), за II група езици, в размер 72,00 (седемдесет и два) лева без ДДС.

2.4. Базова цена за консекутивен превод (1 преводач за 1 час), за II група езици, в размер 37,00 (тридесет и седем) лева без ДДС.

2.5. Базова цена за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), за III група езици, в размер 72,00 (седемдесет и два) лева без ДДС.

2.6. Базова цена за консекутивен превод (1 преводач за 1 час), за III група езици, в размер 37,00 (тридесет и седем) лева без ДДС.

3. Надбавки за езици, невяклучени в група I, II, и III, които участникът счита за редки, върху базовите цени за писмен/устен превод за езиците от II група, както следва:

3.1. Надбавка върху базовата цена по т. 1.3. в размер 0,00 (нула) лева без ДДС;

3.2. Надбавка върху базовата цена по т. 2.3. в размер 0,00 (нула) лева без ДДС;

3.3. Надбавка върху базовата цена по т. 2.4. в размер 0,00 (нула) лева без ДДС.

II.B. Председателят на комисията отвори плик с надпис „Предлагани ценови параметри“ на „ОРХИДЕЯ - 94“ ЕООД и оповести предлаганите ценови параметри за изпълнение на поръчката, както следва:

1. За писмените преводи от/на съответната група езици, на/от български език:

1.1. Базова цена за 1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces), за I група езици, в размер 13,00 (тринадесет) лева без ДДС.

1.2. Надбавка за експресност върху базовата цена по т. 1.1, в размер 0,00 (нула) лева без ДДС.

1.3. Базова цена за 1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces), за II група езици, в размер 14,00 (четиринадесет) лева без ДДС.

1.4. Надбавка за експресност върху базовата цена по т. 1.3, в размер 0,00 (нула) лев без ДДС.

1.5. Базова цена за 1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces), за III група езици, в размер 18,00 (осемнадесет) лева без ДДС.

1.6. Надбавка за експресност върху базовата цена по т. 1.5, в размер 0,00 (нула) лева без ДДС.

2. За устните преводи от/на съответната група езици, на/от български език:

2.1. Базова цена за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), за I група езици, в размер 80,00 (осемдесет) лева без ДДС.

2.2. Базова цена за консекутивен превод (1 преводач за 1 час), за I група езици, в размер 45,00 (четиридесет и пет) лева без ДДС.

2.3. Базова цена за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), за II група езици, в размер 80,00 (осемдесет) лева без ДДС.

2.4. Базова цена за консекутивен превод (1 преводач за 1 час), за II група езици, в размер 50,00 (петдесет) лева без ДДС.

2.5. Базова цена за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), за III група езици, в размер 80,00 (осемдесет) лева без ДДС.

2.6. Базова цена за консекутивен превод (1 преводач за 1 час), за III група езици, в размер 55,00 (петдесет и пет) лева без ДДС.

3. Надбавки за езици, невключени в група I, II, и III, които участникът счита за редки, върху базовите цени за писмен/устен превод за езиците от II група, както следва:

3.1. Надбавка върху базовата цена по т. 1.3. в размер 0,00 (нула) лева без ДДС;

3.2. Надбавка върху базовата цена по т. 2.3. в размер 0,00 (нула) лева без ДДС;

3.3. Надбавка върху базовата цена по т. 2.4. в размер 0,00 (нула) лева без ДДС.

II.Г. Председателят на комисията отвори плик с надпис „Предлагани ценови параметри“ на **„ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД** и оповести предлаганите ценови параметри за изпълнение на поръчката, както следва:

1. За писмените преводи от/на съответната група езици, на/от български език:

1.1. Базова цена за 1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces), за I група езици, в размер 13,40 (тринадесет лева и четиридесет стотинки) лева без ДДС.

1.2. Надбавка за експресност върху базовата цена по т. 1.1, в размер 0,00 (нула) лева без ДДС.

1.3. Базова цена за 1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces), за II група езици, в размер 13,40 (тринадесет лева и четиридесет стотинки) лева без ДДС.

1.4. Надбавка за експресност върху базовата цена по т. 1.3, в размер 0,00 (нула) лев без ДДС.

1.5. Базова цена за 1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces), за III група езици, в размер 13,40 (тринадесет лева и четиридесет стотинки) лева без ДДС.

1.6. Надбавка за експресност върху базовата цена по т. 1.5, в размер 0,00 (нула) лева без ДДС.

2. За устните преводи от/на съответната група езици, на/от български език:

2.1. Базова цена за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), за I група езици, в размер 74,50 (седемдесет и четири лева и петдесет стотинки) лева без ДДС.

2.2. Базова цена за консекутивен превод (1 преводач за 1 час), за I група езици, в размер 39,00 (тридесет и девет) лева без ДДС.

2.3. Базова цена за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), за II група езици, в размер 74,50 (седемдесет и четири лева и петдесет стотинки) лева без ДДС.

2.4. Базова цена за консекутивен превод (1 преводач за 1 час), за II група езици, в размер 39,00 (тридесет и девет) лева без ДДС.

2.5. Базова цена за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), за III група езици, в размер 74,50 (седемдесет и четири лева и петдесет стотинки) лева без ДДС.

2.6. Базова цена за консекутивен превод (1 преводач за 1 час), за III група езици, в размер 39,00 (тридесет и девет) лева без ДДС.

3. Надбавки за езици, невключени в група I, II, и III, които участникът счита за редки, върху базовите цени за писмен/устен превод за езиците от II група, както следва:

3.1. Надбавка върху базовата цена по т. 1.3. в размер 0,00 (нула) лева без ДДС;

3.2. Надбавка върху базовата цена по т. 2.3. в размер 0,00 (нула) лева без ДДС;

3.3. Надбавка върху базовата цена по т. 2.4. в размер 0,00 (нула) лева без ДДС.

П.Д. Председателят на комисията отвори плик с надпис „Предлагани ценови параметри“ на „СОЛТРА“ ЕООД и оповести предлаганите ценови параметри за изпълнение на поръчката, както следва:

1. За писмените преводи от/на съответната група езици, на/от български език:

1.1. Базова цена за 1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces), за I група езици, в размер 13,00 (тринадесет) лева без ДДС.

1.2. Надбавка за експресност върху базовата цена по т. 1.1, в размер 0,00 (нула) лева без ДДС.

1.3. Базова цена за 1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces), за II група езици, в размер 13,00 (тринадесет) лева без ДДС.

1.4. Надбавка за експресност върху базовата цена по т. 1.3, в размер 0,00 (нула) лев без ДДС.

1.5. Базова цена за 1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces), за III група езици, в размер 13,00 (тринадесет) лева без ДДС.

1.6. Надбавка за експресност върху базовата цена по т. 1.5, в размер 0,00 (нула) лева без ДДС.

2. За устните преводи от/на съответната група езици, на/от български език:

2.1. Базова цена за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), за I група езици, в размер 62,00 (шестдесет и два) лева без ДДС.

2.2. Базова цена за консекутивен превод (1 преводач за 1 час), за I група езици, в размер 31,00 (тридесет и един) лева без ДДС.

2.3. Базова цена за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), за II група езици, в размер 50,00 (петдесет) лева без ДДС.

2.4. Базова цена за консекутивен превод (1 преводач за 1 час), за II група езици, в размер 25,00 (двадесет и пет) лева без ДДС.

2.5. Базова цена за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), за III група езици, в размер 50,00 (петдесет) лева без ДДС.

2.6. Базова цена за консекутивен превод (1 преводач за 1 час), за III група езици, в размер 25,00 (двадесет и пет) лева без ДДС.

3. Надбавки за езици, невключени в група I, II, и III, които участникът счита за редки, върху базовите цени за писмен/устен превод за езиците от II група, както следва:

3.1. Надбавка върху базовата цена по т. 1.3. в размер 0,00 (нула) лева без ДДС;

3.2. Надбавка върху базовата цена по т. 2.3. в размер 0,00 (нула) лева без ДДС;

3.3. Надбавка върху базовата цена по т. 2.4. в размер 0,00 (нула) лева без ДДС.

П.Е. Председателят на комисията отвори плик с надпис „Предлагани ценови параметри“ на „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД и оповести предлаганите ценови параметри за изпълнение на поръчката, както следва:

1. За писмените преводи от/на съответната група езици, на/от български език:

1.1. Базова цена за 1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces), за I група езици, в размер 16,00 (шестнадесет) лева без ДДС.

1.2. Надбавка за експресност върху базовата цена по т. 1.1, в размер 0,00 (нула) лева без ДДС.

1.3. Базова цена за 1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces), за II група езици, в размер 16,00 (шестнадесет) лева без ДДС.

1.4. Надбавка за експресност върху базовата цена по т. 1.3, в размер 0,00 (нула) лев без ДДС.

1.5. Базова цена за 1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces), за III група езици, в размер 16,00 (шестнадесет) лева без ДДС.

1.6. Надбавка за експресност върху базовата цена по т. 1.5, в размер 0,00 (нула) лева без ДДС.

2. За устните преводи от/на съответната група езици, на/от български език:

2.1. Базова цена за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), за I група езици, в размер 70,00 (седемдесет) лева без ДДС.

2.2. Базова цена за консекутивен превод (1 преводач за 1 час), за I група езици, в размер 35,00 (тридесет и пет) лева без ДДС.

2.3. Базова цена за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), за II група езици, в размер 70,00 (седемдесет) лева без ДДС.

2.4. Базова цена за консекутивен превод (1 преводач за 1 час), за II група езици, в размер 35,00 (тридесет и пет) лева без ДДС.

2.5. Базова цена за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), за III група езици, в размер 70,00 (седемдесет) лева без ДДС.

2.6. Базова цена за консекутивен превод (1 преводач за 1 час), за III група езици, в размер 35,00 (тридесет и пет) лева без ДДС.

3. Надбавки за езици, невключени в група I, II, и III, които участникът счита за редки, върху базовите цени за писмен/устен превод за езиците от II група, както следва:

3.1. Надбавка върху базовата цена по т. 1.3. в размер 0,00 (нула) лева без ДДС;

3.2. Надбавка върху базовата цена по т. 2.3. в размер 0,00 (нула) лева без ДДС;

3.3. Надбавка върху базовата цена по т. 2.4. в размер 0,00 (нула) лева без ДДС.

Със съобщаването на предложените от участниците ценови параметри приключи публичната част от заседанието на комисията.

III. По-нататъшната работа на комисията продължи на закрити заседания, проведени на 26.07.2018 г. и 27.07.2018 г., като ценовите предложения бяха разгледани по съдържание и същество, отново по реда на подаването им.

III.A. По офертата на „ТБС ТРАДИКС“ ООД, вх. № ОП-834-00-62 от 31.05.2018 г. – 15:47 ч.

Ценовото предложение е изготвено съгласно приложения в документацията образец (Приложение № 5) и е подписано от управителя на дружеството.

Предложените ценови параметри са оповестените такива, посочени в т. II.A от настоящия протокол.

Участникът е заявил, че приема начина на плащане, а именно: на части, в български левове, по банков път, в срок от 10 (десет) дни след представена фактура, придружена от подписан двустранен приемо-предавателен протокол и отчет за извършената конкретна преводаческа услуга.

Участникът е заявил, че е съгласен при работа извън София или в чужбина пътните, дневните и квартирните разходи да са за сметка на възложителя при условията и реда, определени в нормативната уредба.

Участникът е заявил, че е съгласен всички разходи по извършването на официални преводи/легализация на документи от български на чужди езици, и от чужди на български език, вкл. разходи за пренос на документа до Министерството на външните работи на Република България и обратно, да са за негова сметка.

След като се запозна със съдържанието на ценовото предложение на участника „ТБС ТРАДИКС“ ООД, комисията констатира, че същото е пълно, включва необходимата информация, изисквана от възложителя, отговаря на предварително обявените условия на възложителя, посочени в раздел I.B, т. 4 и т. 5 и раздел V, т. 2 на документацията и приложения към нея образец на ценово предложение – Приложение № 5.

III.Б. По офертата на **„МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД**, вх. № ОП-834-00-64 от 01.06.2018 г. – 12:19 ч.

Ценовото предложение е изготвено съгласно приложения в документацията образец (Приложение № 5) и е подписано от управителите на дружеството.

Предложените ценови параметри са оповестените такива, посочени в т. II.Б от настоящия протокол.

Участникът е заявил, че приема начина на плащане, а именно: на части, в български левове, по банков път, в срок от 10 (десет) дни след представена фактура, придружена от подписан двустранен приемо-предавателен протокол и отчет за извършената конкретна преводаческа услуга.

Участникът е заявил, че е съгласен при работа извън София или в чужбина пътните, дневните и квартирните разходи да са за сметка на възложителя при условията и реда, определени в нормативната уредба.

Участникът е заявил, че е съгласен всички разходи по извършването на официални преводи/легализация на документи от български на чужди езици, и от чужди на български език, вкл. разходи за пренос на документа до Министерството на външните работи на Република България и обратно, да са за негова сметка.

След като се запозна със съдържанието на ценовото предложение на участника **„МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД**, комисията констатира, че същото е пълно, включва необходимата информация, изисквана от възложителя, отговаря на предварително обявените условия на възложителя, посочени в раздел I.Б, т. 4 и т. 5 и раздел V, т. 2 на документацията и приложения към нея образец на ценово предложение – Приложение № 5.

III.В. По офертата на **„ОРХИДЕЯ - 94“ ЕООД**, вх. № ОП-834-00-66 от 01.06.2018 г. – 14:53 ч.

Ценовото предложение е изготвено съгласно приложения в документацията образец (Приложение № 5) и е подписано от управителя на дружеството.

Предложените ценови параметри са оповестените такива, посочени в т. II.В от настоящия протокол.

Участникът е заявил, че приема начина на плащане, а именно: на части, в български левове, по банков път, в срок от 10 (десет) дни след представена фактура, придружена от подписан двустранен приемо-предавателен протокол и отчет за извършената конкретна преводаческа услуга.

Участникът е заявил, че е съгласен при работа извън София или в чужбина пътните, дневните и квартирните разходи да са за сметка на възложителя при условията и реда, определени в нормативната уредба.

Участникът е заявил, че е съгласен всички разходи по извършването на официални преводи/легализация на документи от български на чужди езици, и от чужди на български език, вкл. разходи за пренос на документа до Министерството на външните работи на Република България и обратно, да са за негова сметка.

След като се запозна със съдържанието на ценовото предложение на участника **„ОРХИДЕЯ - 94“ ЕООД**, комисията констатира, че същото е пълно, включва необходимата информация, изисквана от възложителя, отговаря на предварително обявените условия на възложителя, посочени в раздел I.Б, т. 4 и т. 5 и раздел V, т. 2 на документацията и приложения към нея образец на ценово предложение – Приложение № 5.

III.Г. По офертата на **„ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД**, вх. № ОП-834-00-67 от 01.06.2018 г. – 15:14 ч.

Ценовото предложение е изготвено съгласно приложения в документацията образец (Приложение № 5) и е подписано от управителя на дружеството.

Предложените ценови параметри са оповестените такива, посочени в т. II.Г от настоящия протокол.

Участникът е заявил, че приема начина на плащане, а именно: на части, в български левове, по банков път, в срок от 10 (десет) дни след представена фактура, придружена от

подписан двустранен приемо-предавателен протокол и отчет за извършената конкретна преводаческа услуга.

Участникът е заявил, че е съгласен при работа извън София или в чужбина пътните, дневните и квартирните разходи да са за сметка на възложителя при условията и реда, определени в нормативната уредба.

Участникът е заявил, че е съгласен всички разходи по извършването на официални преводи/легализация на документи от български на чужди езици, и от чужди на български език, вкл. разходи за пренос на документа до Министерството на външните работи на Република България и обратно, да са за негова сметка.

След като се запозна със съдържанието на ценовото предложение на участника **„ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД**, комисията констатира, че същото е пълно, включва необходимата информация, изисквана от възложителя, отговаря на предварително обявените условия на възложителя, посочени в раздел I.B, т. 4 и т. 5 и раздел V, т. 2 на документацията и приложения към нея образец на ценово предложение – Приложение № 5.

III.D. По офертата на **„СОЛТРА“ ЕООД**, с оферта вх. № ОП-834-00-68 от 01.06.2018 г. – 15:53 ч.

Ценовото предложение е изготвено съгласно приложения в документацията образец (Приложение № 5) и е подписано от управителя на дружеството.

Предложените ценови параметри са оповестените такива, посочени в т. II.D от настоящия протокол.

Участникът е заявил, че приема начина на плащане, а именно: на части, в български левове, по банков път, в срок от 10 (десет) дни след представена фактура, придружена от подписан двустранен приемо-предавателен протокол и отчет за извършената конкретна преводаческа услуга.

Участникът е заявил, че е съгласен при работа извън София или в чужбина пътните, дневните и квартирните разходи да са за сметка на възложителя при условията и реда, определени в нормативната уредба.

Участникът е заявил, че е съгласен всички разходи по извършването на официални преводи/легализация на документи от български на чужди езици, и от чужди на български език, вкл. разходи за пренос на документа до Министерството на външните работи на Република България и обратно, да са за негова сметка.

След като се запозна със съдържанието на ценовото предложение на участника **„СОЛТРА“ ЕООД**, комисията констатира, че същото е пълно, включва необходимата информация, изисквана от възложителя, отговаря на предварително обявените условия на възложителя, посочени в раздел I.B, т. 4 и т. 5 и раздел V, т. 2 на документацията и приложения към нея образец на ценово предложение – Приложение № 5.

III.E. По офертата на **„ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД**, с оферта вх. № ОП-834-00-69 от 01.06.2018 г. – 16:50 ч.

Ценовото предложение е изготвено съгласно приложения в документацията образец (Приложение № 5) и е подписано от управителя на дружеството.

Предложените ценови параметри са оповестените такива, посочени в т. II.E от настоящия протокол.

Участникът е заявил, че приема начина на плащане, а именно: на части, в български левове, по банков път, в срок от 10 (десет) дни след представена фактура, придружена от подписан двустранен приемо-предавателен протокол и отчет за извършената конкретна преводаческа услуга.

Участникът е заявил, че е съгласен при работа извън София или в чужбина пътните, дневните и квартирните разходи да са за сметка на възложителя при условията и реда, определени в нормативната уредба.

Участникът е заявил, че е съгласен всички разходи по извършването на официални преводи/легализация на документи от български на чужди езици, и от чужди на български език, вкл. разходи за пренос на документа до Министерството на външните работи на Република България и обратно, да са за негова сметка.

След като се запозна със съдържанието на ценовото предложение на участника **„ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД**, комисията констатира, че същото е пълно, включва необходимата информация, изисквана от възложителя, отговаря на предварително обявените условия на възложителя, посочени в раздел I.B, т. 4 и т. 5 и раздел V, т. 2 на документацията и приложения към нея образец на ценово предложение – Приложение № 5.

IV. Комисията пристъпи към проверка за наличие на хипотезата на чл. 72, ал. 1 ЗОП по отношение на направените предложения, свързани с ценовите параметри, подлежащи на оценяване.

В резултат на направените изчисления, комисията установи следното:

1. По отношение на участника „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД:

- Направеното от **„МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД** предложение по показателя базови цени (1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces) за писмените преводачески услуги по групи езици е с 20 на сто по-благоприятно (по-ниско) от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател.

- Направеното от **„МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД** предложение по показателя надбавки за експресност върху базовата цена за писмени преводачески услуги по групи езици е с 20 на сто по-благоприятно (по-ниско) от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател.

2. По отношение на участника „ОРХИДЕЯ - 94“ ЕООД:

- Направеното от **„ОРХИДЕЯ - 94“ ЕООД** предложение по показателя надбавки за експресност върху базовата цена за писмени преводачески услуги по групи езици е с 20 на сто по-благоприятно (по-ниско) от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател.

3. По отношение на участника „ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД:

- Направеното от **„ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД** предложение по показателя надбавки за експресност върху базовата цена за писмени преводачески услуги по групи езици е с 20 на сто по-благоприятно (по-ниско) от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател.

4. По отношение на участника „СОЛТРА“ ЕООД:

- Направеното от **„СОЛТРА“ ЕООД** предложение по показателя базови цени за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час) по групи езици е с 20 на сто по-благоприятно (по-ниско) от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател.

- Направеното от **„СОЛТРА“ ЕООД** предложение по показателя базови цени за консекутивен превод (1 преводач за 1 час) по групи езици е с 20 на сто по-благоприятно (по-ниско) от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател.

- Направеното от **„СОЛТРА“ ЕООД** предложение по показателя надбавки за експресност върху базовата цена за писмени преводачески услуги по групи езици е с 20 на сто по-благоприятно (по-ниско) от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател.

5. По отношение на участника „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД:

- Направеното от **„ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД** предложение по показателя надбавки за експресност върху базовата цена за писмени преводачески услуги по групи езици е с 20 на сто по-благоприятно (по-ниско) от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател.

Предвид установеното и на основание чл. 72, ал. 1 ЗОП комисията реши от председателя ѝ да бъдат подписани и изпратени писма до горепосочените участници с искания за представяне на подробна писмена обосновка за начина на образуване на направените от тях ценови предложения по съответните показатели, посочени по-горе.

По отношение на участника „ТБС ТРАДИКС“ ООД, със седалище и адрес на управление София 1309, район Илинден, ж.к. „Света Троица“, ул. Варна, бл. 354А, ет. 5, ап. 19, за който не е налице хипотезата на чл. 72, ал. 1 ЗОП, комисията единодушно реши да бъде допуснат до етап оценяване и класиране на офертите в публичното състезание.

С писмо № ОП-856-43-17 от 27.07.2018 г., изпратено до „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД, е поискана подробна писмена обосновка за начина на образуване на направените от него предложения по следните показатели:

- базови цени (1 стандартна страница – 1800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces) за писмените преводачески услуги по групи езици.
- надбавки за експресност върху базовата цена за писмени преводачески услуги по групи езици.

С писмо № ОП-856-43-18 от 27.07.2018 г., изпратено до „ОРХИДЕЯ - 94“ ЕООД, е поискана подробна писмена обосновка за начина на образуване на направеното от него предложение по показателя надбавки за експресност върху базовата цена за писмени преводачески услуги по групи езици.

С писмо № ОП-856-43-18 от 27.07.2018 г., изпратено до „ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД, е поискана подробна писмена обосновка за начина на образуване на направеното от него предложение по показателя надбавки за експресност върху базовата цена за писмени преводачески услуги по групи езици.

С писмо № ОП-856-43-16 от 27.07.2018 г., изпратено до „СОЛТРА“ ЕООД, е поискана подробна писмена обосновка за начина на образуване на направените от него предложения по следните показатели:

- базови цени за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час) по групи езици.
- базови цени за консекутивен превод (1 преводач за 1 час) по групи езици.
- надбавки за експресност върху базовата цена за писмени преводачески услуги по групи езици.

С писмо № ОП-856-43-18 от 27.07.2018 г., изпратено до „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД, е поискана подробна писмена обосновка за начина на образуване на направеното от него предложение по показателя надбавки за експресност върху базовата цена за писмени преводачески услуги по групи езици.

Настоящият протокол № 3 е съставен на основание чл. 181, ал. 4, чл. 103, ал. 3, във връзка с чл. 177 от ЗОП и с чл. 57 от ППЗОП.

Дата на съставяне и подписване на протокола 27.07.2018 година.

КОМИСИЯ:

Председател:

Чл. 2 ЗЗЛД

Стефка Александрова

Членове:

Чл. 2 ЗЗЛД

Иво Пехливанов

Чл. 2 ЗЗЛД

Стоянка Атанасова

Чл. 2 ЗЗЛД

Александър Кацарски

Чл. 2 ЗЗЛД

София Тодорова

Чл. 2 ЗЗЛД

Савка Андонова

Чл. 2 ЗЗЛД

Веселка Дечева

Чл. 2 ЗЗЛД